

Art. 22. Le présent accord de coopération entre en vigueur le jour où l'exigence prévue à l'article 21 sera accomplie.  
Bruxelles, le 15 janvier 1993.

Pour l'Etat :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET

Le Ministre de la Politique scientifique,  
J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de l'Intégration sociale,  
de la Santé publique et de l'Environnement,  
Mme L. ONKELINX

Pour la Communauté flamande :

Le Ministre Communautaire de l'Emploi et des Affaires sociales,  
Mme L. DETIEGE

Le Ministre Communautaire des Finances et du Budget,  
des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille,  
Mme W. DEMEESTER

Pour la Communauté française :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,  
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,  
de la Recherche scientifique et des Relations internationales,  
M. LEBRUN

Pour la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif, Ministre communautaire des Finances,  
de la Santé, de la Famille, du Sport et du Tourisme,  
J. MARAITE

Pour la Commission communautaire commune :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique  
et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Le Ministre de travaux publics, des Communications  
et de la Rénovation des sites d'activité économique désaffectés,  
J.-L. THYS

Art. 22. Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de dag waarop de voorwaarde voorzien bij artikel 21 zal zijn vervuld.  
Brussel, 15 januari 1993.

Voor de Staat :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

De Minister van Justitie,  
M. WATHELET

De Minister van Wetenschapsbeleid,  
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van Maatschappelijke Integratie,  
Volksgezondheid en Leefmilieu,  
Mevr. L. ONKELINX

Voor de Vlaamse Gemeenschap :

De Minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden,  
Mevr. L. DETIEGE

De Minister van Financiën en Begroting,  
Welzijn en Gezin, Gezondheidsinstellingen,  
Mevr. W. DEMEESTER

Voor de Franse Gemeenschap :

De Minister van Sociale Zaken en Gezondheid,  
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek  
en Internationale Betrekkingen,  
M. LEBRUN

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Financiën,  
Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

De Minister van Financiën en Begroting, Ambtenarenzaken,  
Externe Betrekkingen, Cultuur, Gezondheidsbeleid,  
J. CHABERT

De Minister van Openbare Werken,  
Verkeer en Vernieuwing van afgedanke bedrijfsruimten,  
J.-L. THYS

#### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 93 — 1168

30 AVRIL 1993

Arrêté royal relatif à la composition et au fonctionnement  
de la Commission de la concurrence

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, notamment l'article 22;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 30 mars 1993;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 30 mars 1993;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

#### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 93 — 1168

30 APRIL 1993

Koninklijk besluit betreffende de samenstelling en de werking  
van de Commissie voor de Mededinging

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, inzonderheid op artikel 22;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 30 maart 1993;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 30 maart 1993;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,  
Nous avons arrêté et arrêtons :

*Section 1re. — De la composition*

**Article 1er. § 1er.** A l'exception du président, la Commission de la concurrence, visée à l'article 21 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, ci-après dénommée « la Commission », est composée de :

1° douze membres effectifs dont :

a) dix représentant les organisations représentatives de l'industrie, de la distribution et des services;  
b) deux représentant les classes moyennes;

2° douze membres effectifs dont :

a) dix représentant les organisations les plus représentatives des travailleurs;

b) deux représentant les consommateurs.

§ 2. Les membres visés au § 1er, 1°, a) et 2°, a), sont désignés par le Roi parmi les candidats présentés sur des listes doubles établies par les organisations dont ils sont issus.

Le Conseil central de l'économie présente les listes de candidats au Ministre des Affaires économiques dans le mois qui suit l'invitation que celui-ci lui a adressée.

Les membres visés au § 1er, 1°, b) et 2°, b), sont désignés par le Roi sur proposition du Ministre des Affaires économiques. Les membres visés au § 1er, 2°, b), sont choisis au sein d'organisations dont l'objet essentiel est de promouvoir et de défendre les intérêts généraux des consommateurs dans tous les domaines qui les concernent, qui réalisent cet objectif à travers une action effective et qui sont indépendantes par rapport aux pouvoirs publics et aux milieux professionnels.

La qualité de membre de la Commission est incompatible avec celle de membre du Conseil de la concurrence.

§ 2. La Commission compte autant de membres suppléants que de membres effectifs. Les membres suppléants sont désignés selon les modalités prévues aux §§ 1er et 2.

**Art. 2.** Le président de la Commission est nommé par le Roi après consultation de la Commission pour un terme renouvelable de six ans parmi les personnes étrangères à l'administration, aux organisations représentées au sein de la Commission et qui ne sont pas membres du Conseil de la concurrence.

**Art. 3.** Le président doit connaître la langue française et la langue néerlandaise.

La langue véhiculaire de la moitié des membres visés à l'article 1er est le français; la langue véhiculaire de l'autre moitié est le néerlandais.

**Art. 4.** Les deux catégories de membres effectifs visées à l'article 1er, § 1er du présent arrêté choisissent chacune en leur sein un vice-président; l'un d'expression française, l'autre d'expression néerlandaise.

**Art. 5.** En cas d'empêchement du président et des deux vice-présidents, la Commission est présidée par un de ses membres. Les modalités du remplacement du président et des vice-présidents sont fixées par le règlement d'ordre intérieur.

**Art. 6.** La durée du mandat des membres est fixée à six ans. Il est renouvelable.

Toutefois par la première installation des membres de la Commission, cette durée est, dans chacune des catégories de membres visées à l'article 1er, réduite pour un tiers des membres à deux ans et pour un autre tiers des membres à quatre ans.

**Art. 7.** Si le mandat d'un membre de la Commission prend fin avant terme, un suppléant achève le mandat.

*Section 2. — Du fonctionnement*

**Art. 8.** La Commission peut instituer en son sein des groupes de travail dont la compétence, la composition et le fonctionnement sont déterminés par le règlement d'ordre intérieur.

**Art. 9.** La Commission et ses groupes de travail se réunissent au siège du Conseil central de l'économie.

**Art. 10. § 1er.** Le secrétariat de la Commission est assuré par des membres du secrétariat du Conseil central de l'économie, sous l'autorité et le contrôle du président de la Commission.

§ 2. Le secrétariat de la Commission est notamment chargé :

- 1° d'assurer les services de greffe et d'économat;
- 2° de réunir la documentation relative aux travaux de la Commission et de ses groupes de travail;

2

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,  
Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

*Afdeling 1. — Samenstelling*

**Artikel 1. § 1.** De voorzitter uitgezonderd, is de Commissie voor de Mededinging, bedoeld in artikel 21 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, hierna « de Commissie » te noemen, samengesteld uit :

1° twaalf werkende leden waarvan :

a) tien ter vertegenwoordiging van de representatieve organisaties van de industrie, de distributie en de diensten;

b) twee ter vertegenwoordiging van de middenstand;

2° twaalf werkende leden waarvan :

a) tien ter vertegenwoordiging van de meest representatieve werknemersorganisaties;

b) twee ter vertegenwoordiging van de consumenten.

§ 2. De bij § 1, 1°, a) en 2°, a), bedoelde leden worden door de Koning aangewezen uit de kandidaten, voorgedragen op dubbele lijsten door de organisaties waartoe ze behoren.

De Centrale Raad voor het bedrijfsleven legt de lijsten van kandidaten voor aan de Minister van Economische Zaken, tijdens de maand die volgt op de door deze laatste verzonden uitnodiging.

De leden bedoeld bij § 1, 1°, b) en 2°, b), worden door de Koning aangewezen op voordracht van de Minister van Economische Zaken. De leden bedoeld bij § 1, 2°, b), worden gekozen uit organisaties die als wezenlijk doel hebben de bevordering en de verdediging van de algemene belangen van de consumenten op alle gebieden die hen aanbelangen, die deze doelstelling realiseren door middel van een effectieve werking en die onafhankelijk zijn van de overheid en de beroepsmiddelen.

De hoedanigheid van lid van de Commissie is onverenigbaar met de hoedanigheid van lid van de Raad voor de Mededinging.

§ 2. De Commissie telt evenveel plaatsvervangende als werkende leden. De plaatsvervangende leden worden aangewezen volgens de regelen bepaald in de §§ 1 en 2.

**Art. 2.** De voorzitter van de Commissie wordt, na raadpleging van de Commissie, door de Koning voor een hernieuwbare termijn van zes jaar benoemd uit personen die noch tot het bestuur behoren, noch deel uitmaken van de in de Commissie vertegenwoordigde organisaties noch lid zijn van de Raad voor de Mededinging.

**Art. 3.** De voorzitter dient zowel kennis te hebben van het Nederlands als het Frans.

De helft van de bij artikel 1 bedoelde leden heeft het Nederlands als voertaal; de andere helft heeft het Frans als voertaal.

**Art. 4.** De twee categorieën werkende leden bedoeld bij artikel 1, § 1, van dit besluit kiezen elk in hun midden een ondervoorzitter; één nederlandstalige en één franstalige.

**Art. 5.** Indien de voorzitter en beide ondervoorzitters verhinderd zijn, wordt de Commissie voorgezeten door één van haar leden. De vervanging van de voorzitter en van de ondervoorzitters wordt nader geregeld in het huishoudelijk reglement.

**Art. 6.** De duur van het mandaat van de leden is vastgesteld op zes jaar en kan worden hernieuwd.

Voor de eerste aanstelling van de leden van de Commissie, is deze termijn, in iedere categorie van leden bedoeld bij artikel 1, evenwel beperkt tot twee jaar voor een derde van de leden en tot vier jaar voor een ander derde.

**Art. 7.** Wanneer een lid van de Commissie zijn mandaat voortijdig beëindigt, voltooit een plaatsvervanger het mandaat.

*Afdeling 2. — Werking*

**Art. 8.** De Commissie kan in haar midden werkgroepen oprichten waarvan de bevoegdheid, de samenstelling en de werking worden bepaald in het huishoudelijk reglement.

**Art. 9.** De Commissie en haar werkgroepen komen bijeen in de zetel van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven.

**Art. 10. § 1.** Het secretariaat van de Commissie wordt waargenomen door leden van het secretariaat van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, onder het gezag en toezicht van de voorzitter van de Commissie.

§ 2. Het secretariaat van de Commissie heeft met name als opdracht :

- 1° de diensten van de griffie en het economaat te verzekeren;
- 2° documentatie te verzamelen over de werkzaamheden van de Commissie en haar werkgroepen;

3<sup>o</sup> d'assurer la garde et la protection des informations confidentielles concernant les entreprises et des archives de la Commission et de ses groupes de travail.

**Art. 11.** La Commission et ses groupes de travail peuvent, en vue de l'exercice de leurs compétences, entendre des tiers et désigner des experts, selon les modalités et les règles prévues au règlement d'ordre intérieur.

**Art. 12.** La Commission délibère valablement si la moitié de ses membres est présente.

Si le quorum des présences n'est pas atteint, le président peut fixer la date d'une nouvelle réunion, comportant le même ordre du jour, au cours de laquelle il pourra être valablement délibéré quel que soit le nombre des membres présents.

Le président a voix délibérative.

En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

**Art. 13.** La Commission établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du Ministre des Affaires économiques.

**Art. 14.** Un rapport d'activité annuel, rédigé par le secrétariat du Conseil central de l'économie sous l'autorité du président de la Commission, sera inséré dans le rapport d'activité annuel du Conseil central de l'économie.

#### Section 3. — Des allocations et frais de fonctionnement

**Art. 15.** Le régime des allocations et des indemnités applicable aux présidents des commissions consultatives spéciales établies au sein du Conseil central de l'économie est applicable au président de la Commission.

**Art. 16.** Le régime des allocations et indemnités applicable aux membres du Conseil central de l'économie est applicable aux membres de la Commission.

**Art. 17.** Les indemnités dues aux experts et aux personnes appelées à collaborer avec la Commission et ses groupes de travail sont fixées dans les mêmes conditions que celles prévues pour les experts par le bureau du Conseil central de l'économie.

**Art. 18.** Les frais de fonctionnement de la Commission sont à la charge du Ministère des Affaires économiques. Le montant en est porté séparément au budget du Conseil central de l'économie.

#### Section 4. — Dispositions finales

**Art. 19.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er avril 1993.

**Art. 20.** Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 1993.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,  
**M. WATHELET**

3<sup>o</sup> de vertrouwelijke informatie m.b.t. de ondernemingen en de archiefstukken van de Commissie en haar werkgroepen te bewaren en te beschermen.

**Art. 11.** De Commissie en haar werkgroepen kunnen, voor het uitoefenen van hun bevoegdheden, derden horen en deskundigen aanstellen, op de wijze en volgens de regels bepaald in het huishoudelijk reglement.

**Art. 12.** De Commissie beraadslaagt geldig indien de helft van haar leden aanwezig is.

Indien het aanwezigheidsquorum niet wordt bereikt, kan de voorzitter de datum van een nieuwe vergadering vaststellen met dezelfde agenda, gedurende welke er geldig zal kunnen worden beraadslaagd, welke ook het aantal aanwezige leden zij.

De voorzitter is stemgerechtigd.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

**Art. 13.** De Commissie stelt haar huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de Minister van Economische Zaken.

**Art. 14.** Een jaarlijks activiteitenverslag, opgesteld door het secretariaat van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven onder het gezag van de voorzitter van de Commissie, zal worden gevoegd bij het jaarverslag van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven.

#### Afdeling 3. — Toelagen en werkingskosten

**Art. 15.** Het stelsel van toelagen en vergoedingen toegekend aan de voorzitters van de bijzondere raadgevende commissies ingesteld binnen de Centrale Raad voor het bedrijfsleven is van toepassing op de voorzitter van de Commissie.

**Art. 16.** Het stelsel van toelagen en vergoedingen toegekend aan de leden van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven is van toepassing op de leden van de Commissie.

**Art. 17.** De vergoedingen verschuldigd aan de deskundigen en personen die met de Commissie en haar werkgroepen dienen samen te werken, worden bepaald volgens dezelfde voorwaarden als deze vastgelegd voor deskundigen door het bureau van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven.

**Art. 18.** De werkingskosten van de Commissie komen ten laste van het Ministerie van Economische Zaken. Het bedrag wordt afzonderlijk ingeschreven op de begroting van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven.

#### Afdeling 4. — Slotbepalingen

**Art. 19.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 1993.

**Art. 20.** Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 april 1993.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,  
**M. WATHELET**

F. 93 — 1169

**30 AVRIL 1993.** — Arrêté royal fixant le montant des allocations attribuées au président et aux membres du Conseil de la concurrence, aux experts, ainsi qu'à toute personne appelée à collaborer avec le Conseil

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, notamment l'article 20;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 30 mars 1993;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 30 mars 1993;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Justice, donné le 8 décembre 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

N. 93 — 1169

**30 APRIL 1993.** — Koninklijk besluit betreffende de vaststelling van het bedrag van de vergoedingen toegekend aan de voorzitter en de leden van de Raad voor de Mededinging, aan de deskundigen, alsook aan elke persoon die met de Raad dient samen te werken

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 30 maart 1993;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 30 maart 1993;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Justitie, gegeven op 8 december 1992;

Gelet op het advies van de Raad van State;